Ps 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester revised | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| Blessed is the man  who never goes by the advice of the godless,  who never loiters in the way of sinners,  nor sits in the company of the destructive, | 1 Blessed is the man  who has not walked in the counsel of the ungodly,  nor stands in the way of sinners,  nor sits in the seat of the pestilent; | Blessed is the man who hath not gone in the counsel of the *impious, nor* stood in the way of the sinners, *nor* sat in the seat of the *pestilent*; | Blessed is the man who has not gone in the counsel of the impious, nor stood in the way of the sinners, nor sat in the seat of the pestilent; | Blessed is the man who has not walked in the counsel of the wicked, nor stood in the way of sinners, nor sat in the seat of the pestilent. | Blessed is the man that hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners, nor sat in the seat of the pestilent. | BLESSED is the man that hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners, and hath not sat in the seat of the scornful. | Happy the man who did not walk by the counsel of the impious, and in the way of sinners did not stand, and on the seat of pestiferous people did not sit down. | Blessed is the man who has not walked in the counsel of the ungodly, and has not stood in the way of sinners, and has not sat in the seat of evil men. | Blessed is the man who walks not in the counsel of the ungodly,  Nor stands in the way of sinners,  Nor sits in the seat of the troublesome; |
| but whose delight is in the law of the Lord,  and who reflects on His law day and night. | 2 Rather, his will is in the law of the Lord,  and he meditates on His law day and night. | but his desire is the *Law* of the Lord; *meditating* on His *Law* day and night. | but his desire is the Law of the Lord, [and he] meditates on His Law day and night. | But his desire is in the Law of the Lord; and in His Law he will med­itate day and night. | But his will is rather in the law of the Lord, and in His law will he meditate day and night. | But his delight is in the Law of the Lord, and in His Law will he exercise himself day and night. | Rather, his will is in the law of the Lord, and on his law he will mediate day and night. | But his pleasure is in the law of the Lord; and in his law will he meditate day and night. | But his will is in the law of the Lord,  And in His law he meditates day and night. |
| He is like a tree that is planted  beside the flowing waters,  that yields its fruit in due season  and whose leaves do not fall;  and all that he does prospers. | 3 He will be like a tree that is planted  by streams of waterss,  which will yield its fruit in due season,  and his leaf will not fall off,  and all that he does will prosper. | And he will be as the tree planted beside channels of water, which will give its fruits in its season, and its foliage will not fall: all things which he doeth, he prospereth in them. | And he will be like a tree [that is] planted beside channels of water, which will give its fruit in its season, and its leaf will not fall [off]; all things that he does, he prospers in them. | And he shall be like the tree that is planted by the streams of water, which shall bring forth its fruit in its season; and its leaf shall not fall off; and what­soever he does, he shall be pleased with. | And he shall be like the tree which is planted by the streams of the waters, which shall bring forth its fruit in its season; and its leaf shall not fall, and all things whatsoever he may do shall prosper. | And he shall be like a tree planted by the water-side, that will bring forth his fruit in due season; his leaf also shall not fall, and all whatsoever he doeth, it shall prosper. | And he will be like the tree that was planted by the channels of waters, which will yield its fruit in its season, and its leaf will not fall off. And in all that he does, he will prosper. | And he shall be as a tree planted by the brooks of waters, which shall yield its fruit in its season, and its leaf shall not fall off; and whatsoever he shall do shall be prospered. | He shall be like a tree  Planted by streams of waters,  That produces its fruit n its season;  And his leaf shall not wither,  And whatsoever he does shall prosper. |
| Not so the godless, not so!  No, they are like dust  which the wind hurls from the face of the earth. | 4 The ungodly are not so!  No, they are like the dust  that the wind drives from the face of the earth. | Not thus, the *impious*, not thus, but (they are) as the dust which the wind separateth from upon the face of the earth. | Not so, the impious, not so, but they are like the dust that the wind separates from upon the face of the earth. | Not so, the wicked, not so: but (they are) like the dust which the wind drives away from the face of the earth. | Not so are the ungodly, not so; but rather they are like the chaff which the wind doth hurl away from the face of the earth. | Not so are the ungodly, not so; but they are like the dust, which the wind scattereth away from the face of the earth. | Not so the impious, not so! Rather, they are like the dust that the wind flings from off the land. | Not so the ungodly; —not so: but rather as the chaff which the wind scatters away from the face of the earth. | Not so are the ungodly, not so,  But they are like the dust the wind drives from the face of the earth. |
| So the godless will not rise at the judgment,  nor sinners at the gathering of the righteous. | 5 Therefore the ungodly will not rise up in the judgment,  nor sinners at the counsel of the righteous, | Therefore, the *impious* will not rise up in the *judgement, nor* the sinners in the counsel of the righteous. | Therefore, the impious will not rise up in the judgement, nor the sinners in the counsel of the righteous. | Therefore the wicked shall not rise up in the judgement, nor the sinners in the counsel of the righteous. | For this reason shall the ungodly not stand up in judgment, nor sinners in the council of the righteous. | Therefore the ungodly shall not rise at the judgment, neither the sinners in the council of the righteous. | Therefore the impious will not rise up in judgment, nor sinners in the counsel of the righteous, | Therefore the ungodly shall not rise in judgment, nor sinners in the counsel of the just. | Therefore the ungodly shall not rise in the judgment,  Nor sinners in the counsel of the righteous; |
| For the Lord knows the way of the righteous,[[1]](#footnote-1)  but the way of the godless is doomed. | 6 for the Lord knows the way of the righteous,[[2]](#footnote-2)  but the way of the ungodly will perish. | For the Lord knoweth the way of the righteous: the way of the *impious* will perish. *Alleluia.* | For the Lord knows the way of the righteous: the way of the impious will perish. *Alleluia.* | For the Lord knows the way of the righteous: the way of the wicked shall perish. *Alleluia.* | For the Lord knoweth the way of the righteous, and the way of the ungodly shall parish. | For the Lord knoweth the way of the righteous, and the way of the ungodly shall perish. | Because the Lord knows the way of the righteous, and the way of the impious will perish. | For the Lord knows the way of the righteous; but the way of the ungodly shall perish. | For the Lord knows the way of the righteous,  But the way of the ungodly shall parish. |

1. Not to be known by God spells death… With God to know is to love, so that knowledge partakes of being; to be unknown is to cease to exist’ (St. Augustine). cp. Habakkuk 1:13; 1 Cor. 8:3; 13:2; Mt. 7:23. [↑](#footnote-ref-1)
2. Not to be known by God spells death… With God to know is to love, so that knowledge partakes of being; to be unknown is to cease to exist’ (St. Augustine). cp. Habakkuk 1:13; 1 Cor. 8:3; 13:2; Mt. 7:23. [↑](#footnote-ref-2)